EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2012 04 18
COM(2012) 176 final

2012/0088 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos vardu priimtinos pozicijos ES ir ELPA jungtiniame komitete dėl sprendimo, kuriuo iš dalies keičiama 1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Turkijai prisijungus prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros, Konvenciją reikia papildyti naujomis su šia šalimi susijusiomis kalbinėmis nuorodomis. Be to, reikia atitinkamai pakeisti garantijos dokumentus, kuriuose minimos Konvencijos Susitariančiosios Šalys.

Bendrosios aplinkybės

1987 m. gegužės 20 d. Konvencijoje dėl bendrosios tranzito procedūros (toliau – Konvencija) nustatytos priemonės, kuriomis palengvinamas prekių judėjimas tarp Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos.

Turkija, įvykdžiusi teisinius, struktūrinius ir informacinių technologijų reikalavimus, kurie yra išankstinė prisijungimo sąlyga, oficialiai pareiškė pageidavimą prisijungti prie Konvencijos.

Kadangi Turkija įvykdė šias išankstines sąlygas ir buvo pakviesta prisijungti, dabar Konvenciją reikia iš dalies pakeisti ją papildant naujomis kalbinėmis nuorodomis turkų kalba ir atitinkamai pritaikant garantijos dokumentus. Šie pakeitimai turi būti įvesti ir taikomi nuo pirmosios dienos, kai Turkija pradės naudotis bendrąja tranzito sistema.

Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos

Pasiūlymo srityje galiojančių nuostatų nėra.

Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais

Netaikoma.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMŲ REZULTATAI

Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis

Konsultavimosi būdai, pagrindiniai tiksliniai sektoriai ir bendrieji respondentų bruožai

Konsultacijos su ES ir ELPA bendrojo tranzito darbo grupe, atstovaujančia Konvencijos Susitariančiosioms Šalims, ir šios darbo grupės duotas patvirtinimas.

Atsakymų santrauka ir tai, kaip į juos atsižvelgta

Palanki nuomonė.

Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

Poveikio vertinimas

Prisijungimas prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros gali būti vertinamas atsižvelgiant į pasirengimo stoti į Europos Sąjungą strategiją.

Prisijungus prie Konvencijos, tranzito sritis bus suderinta su *acquis communautaire*.

Kaip alternatyvą TIR procedūrai Turkijoje pradėjus taikyti bendrąją tranzito procedūrą dar labiau palengvės tranzitas, sumažės sąnaudos ir galbūt išaugs prekyba.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Siūlomų veiksmų santrauka

Turkijai prisijungus, Konvenciją reikia papildyti naujomis su šia šalimi susijusiomis kalbinėmis nuorodomis, kad Susitariančiosios Šalys galėtų įgyvendinti bendrąją tranzito procedūrą. Visų pirma reikia pakeisti garantijos dokumentus.

Šį pasiūlymo projektą patvirtino Muitinės kodekso komiteto Muitinio statuso ir tranzito skyrius ir ES ir ELPA bendrojo tranzito darbo grupė.

Komisija kviečiama šį pasiūlymo projektą patvirtinti taikant rašytinę procedūrą ir jį pateikti Tarybai bendrajai pozicijai priimti, kad ES ir ELPA bendrojo tranzito jungtinis komitetas jį galutinai priimtų.

Teisinis pagrindas

1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros 15 straipsnis.

Subsidiarumo principas

Pasiūlymas priklauso išimtinei Europos Sąjungos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

Proporcingumo principas

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau nurodytos priežasties.

Netaikoma.

Pasirinkta priemonė

Siūloma priemonė – kita.

Kitos priemonės nebūtų tinkamos dėl toliau nurodytos priežasties.

Nėra kitos tinkamos priemonės.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas ES biudžetui poveikio neturi.

5. NEPRIVALOMI ELEMENTAI

Supaprastinimas

Pasiūlyme numatoma supaprastinti ir valdžios institucijoms, ir privatiems subjektams taikomas administracines procedūras.

Pasiūlymu nustatoma viena bendroji tranzito procedūra visoms Konvencijos Susitariančiosioms Šalims.

Bendroji tranzito procedūra suteikia galimybę leisti taikyti supaprastintą tvarką privatiems subjektams.

2012/0088 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos vardu priimtinos pozicijos ES ir ELPA jungtiniame komitete dėl sprendimo, kuriuo iš dalies keičiama 1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros[1] 15a straipsnyje trečiajai šaliai leidžiama tapti Konvencijos Susitariančiąja Šalimi, Jungtiniam komitetui priėmus sprendimą tą šalį pakviesti;

(2) Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros 15 straipsnyje Konvencija įsteigtas Jungtinis komitetas įgaliojamas teikti rekomendacijas dėl Konvencijos ir jos priedėlių pakeitimų ir juos patvirtinti priimant sprendimus;

(3) Turkija oficialiai pareiškė pageidavimą prisijungti prie bendrosios tranzito sistemos ir 2012 m. sausio 19 d. Jungtinio komiteto, įsteigto pagal Konvenciją, sprendimu buvo pakviesta tai padaryti;

(4) patenkinusi esminius teisinius, struktūrinius ir informacinių technologijų reikalavimus, kurie yra išankstinė prisijungimo sąlyga, ir baigusi oficialią prisijungimo procedūrą, Turkija prisijungs prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros;

(5) išplėtus bendrąją tranzito sistemą, reikės padaryti tam tikrus Konvencijos pakeitimus. Šie pakeitimai susiję su naujomis kalbinėmis nuorodomis turkų kalba ir atitinkamu garantijos dokumentų pritaikymu;

(6) siūlomas pakeitimas buvo pateiktas ES ir ELPA komiteto darbo grupei ir apsvarstytas tekstas buvo preliminariai patvirtintas;

(7) todėl reikėtų nustatyti Europos Sąjungos poziciją dėl siūlomo pakeitimo,

---

[1] OL L 226, 1987 8 13, p. 2.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu priimtina pozicija ES ir ELPA bendrojo tranzito jungtiniame komitete dėl šio komiteto Sprendimo Nr. XXX, kuriuo iš dalies keičiama 1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros, grindžiama šio sprendimo priede pateiktu sprendimo projektu.

Sąjungos atstovai ES ir ELPA jungtiniame komitete gali pritarti neesminiams sprendimo projekto pakeitimams be papildomo Komisijos sprendimo.

2 straipsnis

Priėmus ES ir ELPA bendrojo tranzito jungtinio komiteto sprendimą, Komisija jį paskelbs *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Pasiūlymas

ES IR ELPA BENDROJO TRANZITO JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. XXX

kuriuo iš dalies keičiama 1987 m. gegužės 20 d. Konvencija dėl bendrosios tranzito procedūros […]

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl bendrosios tranzito procedūros[2], ypač į jos 15 straipsnio 3 dalies a punktą,

kadangi:

(1) Turkija turi prisijungti prie 1987 m. gegužės 20 d. Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros ir 2012 m. sausio 19 d. Jungtinio komiteto, įsteigto pagal Konvenciją, sprendimu buvo pakviesta tai padaryti;

(2) Konvencija atitinkamai turėtų būti papildyta joje vartojamų nuorodų atitikmenimis turkų kalba;

(3) šio sprendimo taikymo pradžios data siejama su Turkijos prisijungimo prie Konvencijos data;

(4) kad būtų galima naudoti garantijos dokumentų blankus, išspausdintus laikantis reikalavimų, galiojusių iki Turkijos prisijungimo prie Konvencijos dienos, turėtų būti nustatytas pereinamasis laikotarpis, kurio metu galėtų būti toliau naudojami kiek pakeisti atspausdinti dokumentų blankai;

(5) todėl Konvenciją reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros III priedėlis iš dalies keičiamas, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

1. Šis sprendimas taikomas nuo 2012 m. liepos 1 d.

2. Atlikus reikalingus geografinių pavadinimų ir įstaigų arba įgaliotųjų agentų adresų pakeitimus, blankai, atitinkantys III priedėlio C1, C2, C3, C4, C5 ir C6 prieduose pateiktus pavyzdžius, gali būti toliau naudojami, bet ne ilgiau kaip iki 2013 m. birželio 30 d.

---

[2] OL L 226, 1987 8 13, p. 2.

Priimta Briuselyje

Jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

PRIEDAS

1. B1 priedo 51 langelyje tarp Jungtinės Karalystės ir Islandijos pridedama ši įtrauka:

„Turkija TR“,

2. B6 priedo III antraštinė dalis iš dalies keičiama taip:

2.1. Pirmojoje lentelės dalyje „Galiojimas apribotas – 99200“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Sınırlı Geçerli“

2.2. Antrojoje lentelės dalyje „Leista neplombuoti – 99201“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Vazgeçme“

2.3. Trečiojoje lentelės dalyje „Alternatyvusis įrodymas – 99202“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Alternatif Kanıt“

2.4. Ketvirtojoje lentelės dalyje „Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ……... (pavadinimas ir valstybė) – 99203“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare…....(adı ve ülkesi)“

2.5. Penktojoje lentelės dalyje „Išvežimui iš ……. taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. ….. – 99204“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Eşyanın ……’dan çıkışı ….. No.lu Tüzük / Direktif / Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklere tabidir“

2.6. Šeštojoje lentelės dalyje „Leista nenustatyti maršruto – 99205“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme“

2.7. Septintojoje lentelės dalyje „Įgaliotasis siuntėjas – 99206“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR İzinli Gönderici“

2.8. Aštuntojoje lentelės dalyje „Leista nepasirašyti – 99207“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR İmzadan Vazgeçme“

2.9. Devintojoje lentelės dalyje „Naudoti bendrąją garantiją uždrausta – 99208“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır“

2.10. Dešimtojoje lentelės dalyje „Neapribotas naudojimas – 99209“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Kısıtlanmamış kullanım“

2.11. Vienuoliktojoje lentelės dalyje „Retrospektyvusis išdavimas – 99210“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Sonradan Düzenlenmiştir“

2.12. Dvyliktoje lentelės dalyje „Įvairūs – 99211“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Çeşitli“

2.13. Tryliktoje lentelės dalyje „Nesupakuota – 99212“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Dökme“

2.14. Keturioliktoje lentelės dalyje „Siuntėjas – 99213“ prieš IS pridedama ši įtrauka:

„- TR Gönderici“

3. C1 priedas pakeičiamas taip:

„C1 PRIEDAS

BENDROJI / BENDRIJOS TRANZITO PROCEDŪRA

GARANTIJOS DOKUMENTAS

VIENKARTINĖ GARANTIJA

I. Garanto įsipareigojimas

1. Šį dokumentą pasirašęs asmuo[3].....,

kurio buveinė[4].....,

prisiimdamas solidarią atsakomybę, garantijos įstaigai .....

maksimalia.

.....suma garantuoja

Europos Sąjungai, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Bulgarijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrija, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, taip pat Kroatijos Respublikai, Islandijos Respublikai, Norvegijos Karalystei, Šveicarijos Konfederacijai, Turkijos Respublikai, Andoros Kunigaikštystei ir San Marino Respublikai[5] už bet kurias pagrindines ir paskesnes mokestines prievoles sudarančias pinigų sumas, nenumatytas ir kitas išlaidas (išskyrus pinigines baudas), tenkančias vykdytojui[6]……,

kuris atsako arba turės atsakyti pirmiau minėtoms šalims už skolą, kurią sudaro muitai ir kiti mokesčiai, taikomi toliau aprašytoms prekėms, kurioms įforminta Bendrijos arba bendroji tranzito procedūra ir kurios gabenamos iš išvykimo muitinės įstaigos…….....……

……

į paskirties muitinės įstaigą.....

……

Prekių aprašymas:

.....……..

2. Pasirašiusysis įsipareigoja, gavęs pirmąjį rašytinį 1 punkte nurodytų šalių kompetentingų institucijų prašymą, sumokėti reikalaujamas pinigų sumas, neturėdamas teisės į mokėjimo atidėjimą ilgesniam kaip 30 dienų laikotarpiui nuo prašymo dienos, išskyrus atvejus, kai iki šio laikotarpio

---

3 Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas.

4 Tikslus adresas.

5 Išbraukti Susitariančiosios Šalies ar šalių arba valstybių (Andoros arba San Marino), per kurių teritoriją nebus vykstama tranzitu, pavadinimus. Nuorodos į Andoros Kunigaikštystę ir San Marino Respubliką taikomos tik Bendrijos tranzito operacijoms.

6 Vykdytojo vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

pabaigos jis arba bet kuris kitas suinteresuotasis asmuo kompetentingai institucijai priimtinu būdu įrodo, kad tranzito procedūra užbaigta.

Kompetentinga institucija, gavusi pasirašiusiojo prašymą, kuriame nurodytas priežastis ji pripažįsta svarbiomis, gali nustatyti ilgesnį kaip 30 dienų terminą, skaičiuojamą nuo mokėjimo prašymo dienos, iki kurio jis privalo sumokėti reikalaujamas pinigų sumas. Išlaidos, atsiradusios dėl tokio papildomo laikotarpio suteikimo, visų pirma bet kurios palūkanos, turi būti skaičiuojamos taip, kad jų suma būtų lygi pinigų sumai, kurią esant panašioms aplinkybėms reikėtų sumokėti atitinkamos šalies pinigų arba finansų rinkoje.

3. Šis įsipareigojimas galioja nuo tos dienos, kai jį priima garantijos įstaiga. Pasirašiusysis lieka atsakingas už bet kurios skolos, atsiradusios atliekant Bendrijos arba bendrojo tranzito operaciją, kuriai taikomas šis įsipareigojimas ir kuri pradėta iki bet kurio garantijos atšaukimo arba panaikinimo įsigaliojimo dienos, sumokėjimą net ir tuo atveju, kai reikalavimas sumokėti pareikštas po šios dienos.

4. Pasirašiusysis šio įsipareigojimo vykdymui nurodo savo įstaigų adresus[7] kiekvienoje kitoje 1 punkte nurodytoje šalyje.

Šalis	Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas
……	……
……	……
……	……
……	……
……..	……

Pasirašiusysis pripažįsta, kad visa korespondencija ir pranešimai, taip pat bet kurie formalumai ar procedūros, susiję su šiuo įsipareigojimu ir adresuoti arba raštu atlikti vienu iš jo įstaigų adresų, laikomi deramai jam pristatytais ar atliktais.

Pasirašiusysis pripažįsta vietų, kuriose yra jo įstaigų adresai, teismų jurisdikciją.

Pasirašiusysis įsipareigoja nekeisti savo įstaigų adresų, arba, jeigu jam reikėtų pakeisti vieną arba daugiau šių adresų, iš anksto apie tai informuoti garantijos įstaigą.

Surašyta……..(vieta) ……. (data)

…….

(parašas)[8]

[7] Jeigu šalies teisės aktuose nėra nuostatų, reikalaujančių, nurodyti įstaigos adresą, garantas toje šalyje turi paskirti agentą, įgaliotą gauti bet kokius jam adresuotus pranešimus, o 4 punkto antros pastraipos pripažinimas ir ketvirtos pastraipos įsipareigojimai turi būti atitinkamai adaptuoti. Ginčai, susiję su šia garantija, priklauso vietų, kuriose yra garanto arba jo agentų įstaigų adresai, teismų jurisdikcijai.

[8] Asmuo, pasirašantis dokumentą, privalo prieš savo parašą ranka įrašyti: „Garantuoju už …… sumą“, nurodydamas šią sumą žodžiais.

II. Priėmimas garantijos įstaigoje

Garantijos įstaiga……..

Garanto įsipareigojimas priimtas (data) .....
ir taikomas Bendrijos arba bendrojo tranzito operacijai, įformintai (data) .....,
tranzito deklaracijos Nr. ……[9]

……

(Antspaudas ir parašas)“

[9] Pildo išvykimo muitinės įstaiga.

4. C2 priedas pakeičiamas taip:

„C2 PRIEDAS

BENDROJI / BENDRIJOS TRANZITO PROCEDŪRA

GARANTIJOS DOKUMENTAS

VIENKARTINĖ LAKŠTO FORMOS GARANTIJA

I. Garanto įsipareigojimas

1. Šį dokumentą pasirašęs asmuo[10].....,

kurio
buveinė[11].....,

prisiimdamas solidarią atsakomybę, garantijos įstaigai .....

garantuoja Europos Sąjungai, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Bulgarijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrija, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, taip pat Kroatijos Respublikai, Islandijos Respublikai, Norvegijos Karalystei, Šveicarijos Konfederacijai, Turkijos Respublikai, Andoros Kunigaikštystei ir San Marino Respublikai[12]

už bet kurias pagrindines ir paskesnes mokestines prievoles sudarančias pinigų sumas, nenumatytas ir kitas išlaidas (išskyrus pinigines baudas), tenkančias vykdytojui, kuris atsako arba turės atsakyti pirmiau minėtoms valstybėms už skolą, kurią sudaro muitai ir kiti mokesčiai, taikomi toliau aprašytoms prekėms, kurioms įforminta Bendrijos arba bendroji tranzito procedūra, dėl kurios pasirašiusysis įsipareigojo išduodamas vienkartinės garantijos lakštus maksimaliai 7 000 EUR sumai už vieną garantijos lakštą.

2. Pasirašiusysis įsipareigoja, gavęs pirmąjį rašytinį 1 punkte nurodytų šalių kompetentingų institucijų prašymą, sumokėti reikalaujamas pinigų sumas iki 7 000 EUR už vieną garantijos lakštą, neturėdamas teisės į mokėjimo atidėjimą ilgesniam kaip 30 dienų laikotarpiui nuo prašymo dienos, išskyrus atvejus, kai iki šio laikotarpio pabaigos jis arba bet kuris kitas suinteresuotasis asmuo kompetentingai institucijai priimtinu būdu įrodo, kad tranzito operacija užbaigta.

Kompetentinga institucija, gavusi pasirašiusiojo prašymą, kuriame nurodytas priežastis ji pripažįsta svarbiomis, gali nustatyti ilgesnį kaip 30 dienų terminą, skaičiuojamą nuo mokėjimo prašymo dienos, iki kurio jis privalo sumokėti reikalaujamas pinigų sumas. Išlaidos, atsiradusios dėl tokio papildomo laikotarpio suteikimo, visų pirma bet kurios palūkanos, turi būti skaičiuojamos taip, kad jų suma būtų lygi pinigų sumai, kurią esant panašioms aplinkybėms reikėtų sumokėti atitinkamos šalies pinigų arba finansų rinkoje.

3. Šis įsipareigojimas galioja nuo tos dienos, kai jį priima garantijos įstaiga. Pasirašiusysis lieka atsakingas už bet kurios skolos, atsiradusios atliekant Bendrijos arba bendrojo tranzito operacijas, kurioms taikomas šis įsipareigojimas ir kurios buvo pradėtos iki bet kurio garantijos atšaukimo arba panaikinimo įsigaliojimo dienos, sumokėjimą net ir tuo atveju, kai reikalavimas sumokėti pareikštas po šios dienos.

---

10 Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas.
11 Tikslus adresas.
12 Tik atliekant Bendrijos tranzito operacijas.

4. Pasirašiusysis šio įsipareigojimo vykdymui nurodo savo įstaigų adresus[13] kiekvienoje kitoje 1 punkte nurodytoje šalyje.

Šalis	Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas
……	……
……	……
……	……
……	……
……	……
…….	……..

Pasirašiusysis pripažįsta, kad visa korespondencija ir pranešimai, taip pat bet kurie formalumai ar procedūros, susiję su šiuo įsipareigojimu ir adresuoti arba raštu atlikti vienu iš jo įstaigų adresų, laikomi deramai jam pristatytais ar atliktais.

Pasirašiusysis pripažįsta vietų, kuriose yra jo įstaigų adresai, teismų jurisdikciją.

Pasirašiusysis įsipareigoja nekeisti savo įstaigų adresų, arba, jeigu jam reikėtų pakeisti vieną arba daugiau šių adresų, iš anksto apie tai informuoti garantijos įstaigą.

Surašyta…….(vieta) ……. (data)

……..

(parašas)[14]

II. Priėmimas garantijos įstaigoje

Garantijos įstaiga

……..

Garanto įsipareigojimas priimtas (data)

.....

……..

(Antspaudas ir parašas)“

[13] Jeigu šalies teisės aktuose nėra nuostatų, reikalaujančių, nurodyti įstaigos adresą, garantas toje šalyje turi paskirti agentą, įgaliotą gauti bet kokius jam adresuotus pranešimus, o 4 punkto antros pastraipos pripažinimas ir ketvirtos pastraipos įsipareigojimai turi būti atitinkamai adaptuoti. Ginčai, susiję su šia garantija, priklauso vietų, kuriose yra garanto arba jo agentų įstaigų adresai, teismų jurisdikcijai.

[14] Prieš savo parašą pasirašantysis privalo ranka įrašyti: „Garantuoju“.

5. C4 priedas pakeičiamas taip:

„C4 PRIEDAS

BENDROJI / BENDRIJOS TRANZITO PROCEDŪRA

GARANTIJOS DOKUMENTAS

BENDROJI GARANTIJA

I. Garanto įsipareigojimas

1. Šį dokumentą pasirašęs asmuo[15].....,
kurio buveinė[16] .....,

prisiimdamas solidarią atsakomybę, garantijos įstaigai .....

maksimalia

..... suma,

kuri yra 100 %, 50 % arba 30 %[17] referencinio dydžio, garantuoja Europos Sąjungai, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Bulgarijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Vengrija, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, taip pat Kroatijos Respublikai, Islandijos Respublikai, Norvegijos Karalystei, Šveicarijos Konfederacijai, Turkijos Respublikai, Andoros Kunigaikštystei ir San Marino Respublikai[18]

už bet kurias pagrindines ir paskesnes mokestines prievoles sudarančias pinigų sumas, nenumatytas ir kitas išlaidas (išskyrus pinigines baudas), tenkančias vykdytojui[19] ,.....,
kuris atsako arba turės atsakyti pirmiau minėtoms šalims už skolą, kurią sudaro muitai ir kiti mokesčiai, taikytini prekėms, kurioms įforminta Bendrijos arba bendroji tranzito procedūra.

2. Pasirašiusysis įsipareigoja, gavęs pirmą rašytinį 1 punkte nurodytų šalių kompetentingų institucijų prašymą, sumokėti reikalaujamas pinigų sumas iki pirmiau minėtos maksimalios sumos, neturėdamas teisės į mokėjimo atidėjimą ilgesniam kaip 30 dienų laikotarpiui nuo prašymo dienos, išskyrus atvejus, kai iki šio laikotarpio pabaigos jis arba bet kuris kitas suinteresuotasis asmuo kompetentingai institucijai priimtinu būdu įrodo, kad tranzito operacija užbaigta.

Kompetentinga institucija, gavusi pasirašiusiojo prašymą, kuriame nurodytas priežastis ji pripažįsta svarbiomis, gali nustatyti ilgesnį kaip 30 dienų terminą, skaičiuojamą nuo mokėjimo prašymo dienos, iki kurio jis privalo sumokėti reikalaujamas pinigų sumas. Išlaidos, atsiradusios dėl tokio papildomo laikotarpio suteikimo, visų pirma bet kurios palūkanos, turi būti skaičiuojamos taip, kad jų suma būtų lygi pinigų sumai, kurią esant panašioms aplinkybėms reikėtų sumokėti atitinkamos šalies pinigų arba finansų rinkoje.

---

15 Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas.

16 Tikslus adresas.

17 Nereikalinga išbraukti.

18 Išbraukti Susitariančiosios Šalies arba šalių arba valstybės (Andoros arba San Marino), per kurių teritoriją nebus vykstama tranzitu, pavadinimus. Nuorodos į Andoros Kunigaikštystę ir San Marino Respubliką taikomos tik Bendrijos tranzito operacijoms.

19 Vykdytojo vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

Iš nurodytosios pinigų sumos neatimamos sumos, kurios jau buvo sumokėtos vykdant šį įsipareigojimą, išskyrus atvejus, kai pasirašiusiajam pareikštas reikalavimas sumokėti skolą, atsiradusią vykdant Bendrijos arba bendrojo tranzito operaciją, pradėtą iki ankstesniojo reikalavimo sumokėti pinigų sumą gavimo dienos arba per 30 dienų nuo tos dienos.

3. Šis įsipareigojimas galioja nuo tos dienos, kai jį priima garantijos įstaiga. Pasirašiusysis lieka atsakingas už bet kurios skolos, atsiradusios atliekant Bendrijos arba bendrojo tranzito operacijas, kurioms taikomas šis įsipareigojimas ir kurios buvo pradėtos iki bet kurio garantijos atšaukimo arba panaikinimo įsigaliojimo dienos, sumokėjimą net ir tuo atveju, kai reikalavimas sumokėti pareikštas po šios dienos.

4. Pasirašiusysis šio įsipareigojimo vykdymui nurodo savo įstaigų adresus[20] kiekvienoje kitoje 1 punkte nurodytoje šalyje.

Šalis	Vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas
……	……
……	……
……	……
……	……
……	……
……..	……

Pasirašiusysis pripažįsta, kad visa korespondencija ir pranešimai, taip pat bet kurie formalumai ar procedūros, susiję su šiuo įsipareigojimu ir adresuoti arba raštu atlikti vienu iš jo įstaigų adresų, laikomi deramai jam pristatytais ar atliktais.

Pasirašiusysis pripažįsta vietų, kuriose yra jo įstaigų adresai, teismų jurisdikciją.

Pasirašiusysis įsipareigoja nekeisti savo įstaigų adresų, arba, jeigu jam reikėtų pakeisti vieną arba daugiau šių adresų, iš anksto apie tai informuoti garantijos įstaigą.

Surašyta…….(vieta) ……. (data)

……

(parašas)[21]

[20] Jeigu šalies teisės aktuose nėra nuostatų, reikalaujančių, nurodyti įstaigos adresą, garantas toje šalyje turi paskirti agentą, įgaliotą gauti bet kokius jam adresuotus pranešimus, o 4 punkto antros pastraipos pripažinimas ir ketvirtos pastraipos įsipareigojimai turi būti atitinkamai adaptuoti. Ginčai, susiję su šia garantija, priklauso vietų, kuriose yra garanto arba jo agentų įstaigų adresai, teismų jurisdikcijai.

[21] Prieš savo parašą pasirašantysis privalo ranka įrašyti: „Garantuoju už … sumą“, nurodydamas visą šią sumą žodžiais.

II. Priėmimas garantijos įstaigoje

Garantijos įstaiga

……..

Garanto įsipareigojimas priimtas (data)

.....

……

(Antspaudas ir parašas)“

6. C5 priedo 7 langelyje tarp žodžių „Šveicarija“ ir „Andora“ įterpiamas žodis „Turkija“.

7. C6 priedo 6 langelyje tarp žodžių „Šveicarija“ ir „Andora“ įterpiamas žodis „Turkija“.